

No. 35808

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Armenia**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Armenia terminating the Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the mutual abolition of consular fees on visas, signed at Moscow, 13 April 1964. Yerevan, 29 and 30 August 1996

Entry into force: *30 August 1996, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 June 1999*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Arménie**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Arménie portant abrogation de l'Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la suppression mutuelle des droits consulaires sur les visas, signé à Moscou le 13 avril 1964. Yerevan, 29 et 30 août 1996

Entrée en vigueur : *30 août 1996, conformément aux dispositions desdites notes*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er juin 1999*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

EXCHANGE OF NOTES

I

Her Majesty's Charge d'Affaires at Yerevan To the Minister of Foreign Affairs for the Republic of Armenia

BRITISH EMBASSY

YEREVAN

29 August 1996

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the Mutual Abolition of Consular Fees on Visas signed at Moscow of 13 April 1964.

I would like to propose that, notwithstanding paragraph 2(C) of the said Exchange of Notes, the agreement constituted by the said Exchange of Notes be terminated as between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Armenia forthwith.

If the above is acceptable to the Government of the Republic of Armenia I propose that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments in this matter, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the Assurance of my highest consideration.

KEITH MCMAHON

II

*Deputy Minister of Foreign Affairs for the Republic of Armenia to Her Majesty's Charge
d'Affaires at Yerevan*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

REPUBLIC OF ARMENIA

30 August 1996

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of August 1996 which reads as follows:

[See Note I]

The foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Armenia who therefore agree that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of this note.

I avail myself of this opportunity to renew to the British Embassy the assurance of my highest consideration.

VARDAN OSKANIAN

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES

I

Le Chargé d'Affaires de Sa Majesté britannique à Yerevan au Ministre des Affaires étrangères de la République d'Arménie

AMBASSADE BRITANNIQUE

YEREVAN

Le 29 août 1996

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au sujet de l'abolition réciproque des droits consulaires sur les visas, signée à Moscou le 13 avril 1964.

Je propose que, nonobstant le paragraphe 2(C) de l'Échange de notes en question, l'Accord constitué par ledit Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République d'Arménie prenne fin immédiatement.

Si les dispositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République d'Arménie, je propose que la présente note et votre réponse dans le même sens constituent entre nos deux Gouvernements un accord à ce sujet qui entrera en force à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, etc.

KEITH MCMAHON

II

*Ministre adjoint des Affaires étrangères pour la République d'Arménie au Chargé
d'Affaires de Sa Majesté britannique à Yerevan*

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE

Le 30 août 1996

Monsieur le Chargé d'Affaires,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note d'août 1996 dont la teneur est la suivante :

[Voir Note I]

Les propositions ci-dessus rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République d'Arménie, qui accepte que votre note et la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en force à la date de la présente note.

Veillez agréer, etc.

VARDAN OSKANIAN

